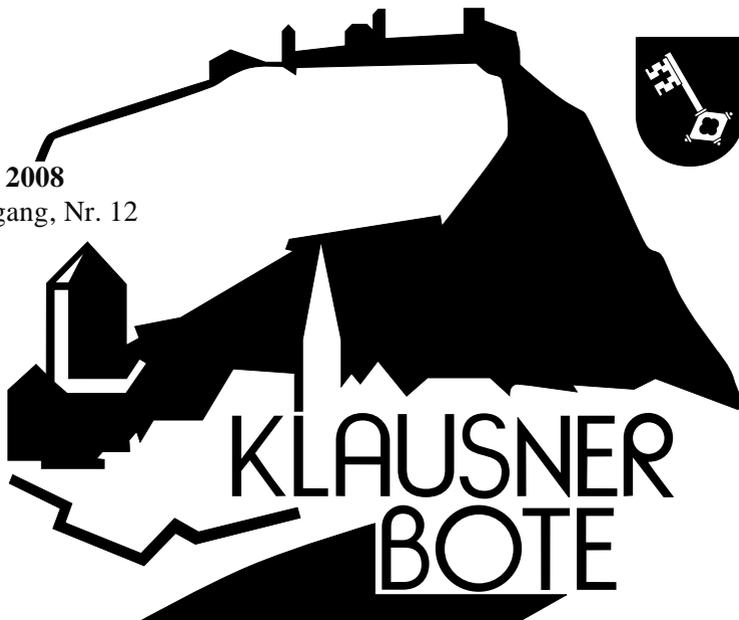


07. Juni 2008
24. Jahrgang, Nr. 12



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- | | |
|-----------------------------------|---|
| Sa./Sab 07.06.08 | Carmina Burana im Kapuzinergarten, 21.00 Uhr
<i>Carmina Burana, parco dei Cappuccini, ore 21</i> |
| Sa/sab 07.06.08 | Beach Handballturnier im Schwimmbad um 19.00 Uhr |
| Sa/Sab 14.06.08
So/Do 15.06.08 | AVS Mountainbike Tour um die Gemeindegrenzen
im Rahmen der 700 Jahrfeier der Stadt Klausen |

Klingelt's?

Handy aufladen per SMS kostet nix & geht fix!

Infos bei Ihrer Filiale oder unter www.smsbanking.it

Willkommen im Leben.



Volksbank

2-TAGES-MOUNTAINBIKETOUR

um die Klausner Gemeindegrenzen

Samstag, den 14. Juni u. Sonntag, 15. Juni 2008

Im Rahmen der **700-Jahr-Feier** bieten wir heuer zusammen mit dem **Bike-Club-Klausen** eine 2-tägige Mountainbike-Tour um die Klausner Gemeindegrenzen an. Um die Tour so vielen wie möglich zugänglich zu machen werden 2 Varianten angeboten. **Eine gewisse Grundkondition ist aber trotzdem notwendig!!**

Samstag, 14.06.08:

Lange Variante: Teil 1 = Klausen – Lusenegg – Fonteklaus – Gufidaun – Außermühl - Klausen / Teil 2 = Klausen – Kollmann – Saubach – Barbian - Huber Kreuz - Mair in Plun - Stöfflhütte

Kurze Variante: Nur Teil 2 von langer Variante

Sonntag, 15.06.08:

Lange Variante: Stöfflhütte - Latzfonsner Kreuz - Klausner Hütte - Garner Wetterkreuz – Schnauders – Feldthurns – Pardell - Klausen

Kurze Variante: Stöfflhütte – Kaseregg – Latzfons – Pardell - Klausen

Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Samstag, den 14. Juni 2008 um 09.00 Uhr für <u>BEIDE</u> Varianten
Samstag, 14.06.2008	<u>Fahrzeit:</u> Lange Variante: ca. 5 Std. Kurze Variante: ca. 3,5 Std. <u>Höhenmeter (nur Anstieg):</u> Lange Variante: ca. 2.050 m Kurze Variante: ca. 1.600 m <u>Streckenlänge:</u> Lange Variante: ca. 37 Km Kurze Variante: ca. 25 Km
Sonntag, 15.06.2008	<u>Fahrzeit:</u> Lange Variante: ca. 2 Std. Kurze Variante: ca. 1 Std. <u>Höhenmeter (nur Anstieg):</u> Lange Variante: ca. 300 m Kurze Variante: ca. 0 m <u>Streckenlänge:</u> Lange Variante: ca. 25 Km Kurze Variante: ca. 20 Km
Ausrüstung:	Für Wechselwäsche, Trainer, Hausschuhe, etc. wird ein Jeeptransport auf die Stöfflhütte angeboten. Die Sachen

	können am Samstag, 14. Juni vor dem Start ab 08.30 Uhr auf dem Marktplatz abgegeben werden (pro Teilnehmer max. 1 Sporttasche). Hüttenschlafsack für die Übernachtung unbedingt erforderlich!!!	
Schwierigkeitsgrad:	Beide Touren werden großteils auf ausgebauten Seitenstrassen, bzw. Almwegen gefahren. Einige Passagen bei der langen Variante machen auch kurzes Schieben oder Tragen erforderlich.	
Anmeldung und Einzahlung:	Bei „Sport Trocker“ Klausen bis Donnerstag, den 12. Juni 2008 Achtung: <u>Beschränkte Übernachtungsmöglichkeiten!!</u>	
Tourenführer:	Lange Variante: Olivieri Patrick, Trocker Much, Obwexer Manfred Kurze Variante: Sagmeister Alex, Plieger Andreas, Gfader Peter	
Rückkehr:	Am Sonntag, 15.06.08 gegen 12.00 Uhr in Klausen	
Übernachtung Stöflhütte (Lager inkl. Frühstück):		Euro 15,00
Abendessen auf der Stöflhütte (Vorspeise + Salat):		Euro 10,00

Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freuen sich der **AVS-Klausen** und der **Bike-Club-Klausen**

Als eventueller Ausweichtermin bei schlechtem Wetter gilt das nachfolgende Wochenende!

WANDERUNG AUF DIE TRE CIME DEL MONTE BONDONE Sonntag, den 29. Juni 2008

Wir fahren mit dem Bus auf den Hausberg von Trient, den Monte Bondone. Unsere Wanderung beginnt bei der **Capanne delle Viote (1565 m)**. Über einen breiten Bergrücken steigen wir zum ersten Gipfel, dem **Monte Cornetto auf (2180 m)**. Zwischen Cornetto und Dosso d'Abramo besteht eine kurze, aber gut gesicherte Felspassage. Der zweite Gipfel **Dosso d'Abramo** liegt fast gleich hoch wie der Cornetto (2140 m). Über eine weitere mit Stahlseil gesicherte, etwas ausgesetzte Stelle erreichen wir den dritten Gipfel, die **Cima Verde (2102 m)**.

Wir machen wieder zwei Gruppen und wer die kurzen Klettersteigpassagen vermeiden möchte, kann den zweiten Gipfel umgehen. Die Gruppe die auf den Monte d'Abramo steigt und sowohl im Aufstieg wie im Abstieg einen Klettersteig benützt, sollte sicherheitshalber einen Klettergurt benützen.

Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 29. Juni 2008 um 7.00 Uhr
Gehzeit:	Ca. 5. Stunden; Strecke: 10 km Weitere Informationen im Tourismusbüro

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

3. internationales Beach Handball Fun Turnier am 7.6.2008

Trainingsplatz beim Schwimmbad Klausen

... ab 19 Uhr spielt die Band nix nice ... aber schon ab 9 Uhr frühmorgens wird im Sand gewühlt

Mitteilung des Hauptausschusses

Generalversammlung 2008

Der Hauptausschuss möchte sich herzlich bei jenen Mitgliedern bedanken, die die Zeit gefunden haben der heurigen Generalversammlung beizuwohnen. Vier Funktionäre des Asv Klausen wurden für ihre langjährige Tätigkeit geehrt und erhielten dafür die Ehrenurkunde und Ehrennadel des VSS:

Schrott Siegfried – 20 Jahre Präsident des Amateursportverein Klausen

Gasser Luis – 25 Jahre Sektionsleiter der Sektion Volleyball

Wieland Gernot – 20 Jahre Sektionsleiter der Sektion Handball

Grünfelder Augustin – 25 Jahre Kassier der Sektion Handball

Lieber Sigi, Luis, Gernot und Gustl – **DANKE** für Euren unermüdlichen Einsatz zum Wohle der Klausner Sportler/innen.

Der Hauptausschuss des ASV Klausen

assemblea generale 2008

Il consiglio dell'Amateursportverein Klausen ringrazia tutti coloro che hanno trovato il tempo di partecipare all'assemblea generale del 2008. Sono stati onorati quattro funzionari dell'Asv Klausen:

Schrott Siegfried – 20 anni presidente dell'Asv Klausen

Gasser Luis – 25 anni caposezione della sezione pallavolo

Wieland Gernot – 20 anni caposezione della sezione pallamano

Grünfelder Augustin – 25 anni cassiere della sezione pallamano

Caro Sigi, Luis, Gernot und Gustl – **GRAZIE** per il vostro instancabile impegno.

Il consiglio dell'Asv Klausen

KVW KLAUSEN

Fahrt zur Insel Mainau

Am Sonntag, 22. Juni (nicht Samstag) fahren wir zur Insel Mainau. Zu dieser schönen Bus- und Schiffsfahrt laden wir alle ein. Wir starten um 5.30 Uhr bei der Bushaltestelle Frag und Klostersepp und kommen gegen 22.00 Uhr zurück. Bitte meldet Euch im Papierladen Eichbichler und zahlt 35 Euro für Bus und Schiffsfahrt ein. Nichtmitglieder unserer Ortsgruppe zahlen 5 Euro mehr. Meldeschluss ist der 10. Juni. Wir freuen uns, wenn Ihr mitkommt und dieses günstige Angebot annehmt.

Der KVW Ortsausschuss

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

ICI 2008 – NEU: VOLLE BEFREIUNG DER ERSTWOHNUNG

Die neue Regierung hat am 22.05.2008 eine **gänzliche Befreiung der Hauptwohnung** samt deren Zubehör (Garage) beschlossen und somit die Bestimmungen, welche vor nur 5 Monaten beschlossen wurden, abgeändert.

Diese Neuregelung ist sehr spät genehmigt worden, ohne zu berücksichtigen, dass die Gemeindeverwaltungen die Prozeduren der Vorausberechnung bereits seit längerer Zeit abgeschlossen hatten. Die Gemeinde Klausen hat, wie viele andere Gemeinden auch, in der vergangenen Woche diese Einzahlungsscheine verschickt. Alle Bürger welche nur eine Erstwohnung mit Zubehör (Garage) besitzen sind vollkommen von der ICI-Steuer befreit. Eine Ausnahme bilden dabei Luxuswohnungen der Katasterkat. A1, A8 oder A9. Für diese ist die ICI weiterhin geschuldet.

Folgende zusammenfassende Hinweise sollten berücksichtigt werden:

- a) Wer nur eine Erstwohnung und Zubehör (Garage) besitzt kann den übermittelten Einzahlungsschein als gegenstandslos betrachten, und zahlt nichts mehr. Ein entsprechendes Schreiben der Gemeinde wird zugesandt.
- b) Wer neben der Erstwohnung noch eine zweite Wohnung, zweite Garage oder ein sonstige ICI-Steuerpflichtige Immobilie besitzt bekommt in den kommenden Tagen einen neuen Einzahlungsschein zugeschickt. Dieser Einzahlungsschein berücksichtigt die Befreiung der Erstwohnung.
- c) All jene Bürger welche Immobilien besitzen die nicht als Erstwohnung samt Zubehör klassifiziert sind (A2 + C6) können den bereits übermittelten Einzahlungsschein verwenden. Diese Positionen wurden nicht abgeändert.

Wir ersuchen alle Bürger, die Richtigkeit der einzelnen Positionen auf den Einzahlungsscheinen zu überprüfen. Erweisen sich die angegebenen Daten nicht als richtig, bitten wir Sie die Änderungen umgehend dem Steueramt mitzuteilen, so dass die Steuer aufgrund der effektiven Situation neu berechnet werden kann. Sollten sich ab Dezember 2007 Änderungen jeder Art ergeben haben, müssen diese dem Steueramt gemeldet werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass den Eigentümern von Baugründen, von Immobilien der Kategorie D, Eigentümer von mehr als 10 Wohnungen die Steuer nicht berechnet wurde.

Einzahlungstermine:

1 Rate: innerhalb 16. Juni

2 Rate: innerhalb 16. Dezember

Es ist auch möglich innerhalb 16. Juni die gesamte Steuerschuld zu begleichen.

Einzahlung:

Die Zahlungen müssen auf das Postkontokorrent Nr. 88624937 lautend auf „EQUITALIA ALTO ADIGE SÜDTIROL AG“

Weitere INFOS beim Steueramt der Gemeinde Klausen: Tel. 0472 858239

È possibile effettuare il pagamento in un'unica soluzione. In tal caso l'imposta dovuta dovrà essere versata alla prima scadenza, quindi entro il 16 giugno, nel suo intero ammontare

Versamento:

I versamenti vanno effettuati sul c/c postale n. 88624937 intestato a „EQUITALIA ALTO ADIGE SÜDTIROL SPA“.

Per ulteriori informazioni è a disposizione l'ufficio tributi del comune di Chiusa al numero 0472 858239.

STADTBIBLIOTHEK

Mit dem Ende des Schuljahres ändern sich in der Stadtbibliothek die Öffnungszeiten:

Montag 16.00-19.00

Dienstag 9.00-12.00 / 16.00-19.00

Mittwoch 17.00-20.00

Donnerstag 9.00-12.00

Freitag 9.00-12.00 /16.00-19.00

Schulferien - Urlaubszeit - vielleicht haben Sie Ihren Urlaub schon geplant, Ihr Ferienziel festgelegt?! Ihnen fehlt aber noch die passende Lektüre? Dann kommen Sie in die Stadtbibliothek. Bei den zahlreichen Neuerscheinungen ist sicherlich auch Ihr Lieblingsbuch dabei. Wir beraten Sie gerne.

Für die Kinder startet wieder der Sommerleserpreis

Mindestens 5 Bücher, davon eines in italienischer Sprache, müssen während des Sommers gelesen werden. Die Buchtitel werden im Lesepass (in der Bibliothek erhältlich) eingetragen. Spätestens bei Schulbeginn soll der Lesepass in der Bibliothek abgegeben werden. Auf die fleißigen Leser wartet dann eine Überraschung!!!

Also auf in die Stadtbibliothek!

Symposium „Klausen wohin? Zukunftsperspektiven für eine Kleinstadt

Die vom Wirtschaftsforschungsinstitut der Handelskammer Bozen – im Auftrag der Stadtgemeinde – vorgestellten Daten sind zum Teil sehr positiv (Handwerk, Milch- und Weinwirtschaft, privater und öffentlicher Dienstleistungssektor); zum Teil im Südtiroler Durchschnitt. Aus der Sicht der jährlichen Nächtigungszahlen und der Aufenthaltsdauer der Gäste ist Klausen im landesweiten Vergleich hingegen eher schwach. Sehr gut werden die öffentlichen Rahmenbedingungen

(Einfahrten, Parkplätze, Straßen, Gassen, Plätze, Tiefgaragen, Fernwärmeversorgung, Gebäude, usw.) und der Veranstaltungskalender für das Jubiläumsjahr bewertet.

Die vorhandenen Verbesserungspotenziale sind vor allem durch die Betriebe selbst vermehrt zu nutzen.

Eine Arbeitsgruppe mit Vertretern der Wirtschaft, des Kulturlebens und der Gemeinde wird sich mit dieser Thematik weiterhin beschäftigen.

Lesebuch „Klausen 1308 – 2008“

Das von Sepp Krismer zum Jubiläumsjahr ausgearbeitete Buch mit Geschichten, Episoden und Fotomaterial zur Stadtgeschichte der letzten 700 Jahre findet landesweit einen guten Anklang.

Es wurde von der Fa. Weger – Brixen gedruckt und ist im Buchhandel oder im Stadtmuseum zu € 15,00 pro Stück erhältlich.



KLAUSEN, 6. 7. und 8. Juni 2008 CHIUSA 6, 7 e 8 giugno 2008

Im Rahmen der Veranstaltungen 2008 anlässlich des Jubiläums „700 Jahre Stadt Klausen“ wird die Vollversammlung der nationalen Vereinigung „I BORGHI PIÙ BELLI D'ITALIA“ abgehalten.

Dieses wichtige Event, an dem die Bürgermeister aller Städte teilnehmen, die mit dem Titel „eine der schönsten Altstädte Italiens“ ausgezeichnet wurden, wird dieses Jahr vom 6. bis 8. Juni 2008 in Klausen stattfinden. Innerhalb des Club „I Borghi più belli d'Italia“ hat das Eisackstädtchen in diesen Jahren eine Spitzenposition errungen. Neben der Jahresvollversammlung ist ein reichhaltiges Rahmenprogramm geplant.

Nell'ambito delle iniziative in programma nel 2008, in occasione del Giubileo per i 700 anni della città di Chiusa, è stato inserito un appuntamento di rilievo: l'Assemblea Nazionale dei "I BORGHI PIÙ BELLI D'ITALIA".

Questo importante incontro, al quale prenderanno parte i Sindaci degli altri borghi classificati tra i più belli d'Italia, quest'anno si tiene dal 6 all'8 giugno

proprio a Chiusa, che in questi anni si è conquistata un posto di rilievo all'interno del Club. Oltre all'Assemblea è previsto un ricco programma d'iniziativa.

STADTMUSEUM MUSEO CIVICO

Ausstellung

„Klausner Impressionen Gestern und heute“

Dauer: 31. Mai bis 19. Juli 2008

Öffnungszeiten: Di-Sa, 9.30-12, 15.30-18 Uhr. So und Mo geschlossen

Mostra

“Impressioni di Chiusa Ieri e oggi”

Durata: dal 31 maggio al 19 luglio 2008

Orari: ma-sa, ore 9.30-12, 15.30-18. Do e lu chiuso

Wir gratulieren!

Der Verein Freunde Südtiroler Museen und Sammlungen e.V. München hat am Sonntag, 1. Juni 2008 in Gufidaun unserem Archivar und Direktor des Stadtmuseums, Dr. Christoph Gasser den

1.Hans-W. Stoermer- Gedächtnispreis

verliehen.

Ausschlaggebend dafür waren seine zahlreich erschienenen Publikationen, seine Organisation- bzw. Mitorganisation verschiedener Ausstellungen in Südtirol und seine vorbildliche Führung des Stadtmuseums Klausen.

Schnelleres Internet für Gufidaun - ADSL - Verzögerung

Leider ist die 3. Breitband-Ausschreibung der Rundfunkanstalt Südtirol (RAS) am 19.05.2008 leer ausgegangen, d.h. es hat kein Unternehmen ein Angebot abgegeben. In dieser Ausschreibung sind auch Latsfons und Teile von Gufidaun und Verdings enthalten. Die Rundfunkanstalt wird nun die Begründungen der eingeladenen Firmen analysieren und dann entscheiden in welcher Form und in welchem Umfang die Arbeiten neu ausgeschrieben werden. Der Gewinner der Ausschreibung muss 90 Prozent der Bevölkerung, 95 Prozent der Betriebe mit weniger als drei Mitarbeitern und allen größeren Betrieben einen Breitbandzugang ermöglichen. Innerhalb von neun Monaten nach Zuschlag sollte die Breitbandanbindung abgeschlossen sein. Somit wäre eine Breitband-Anbindung bis spätestens März 2009 möglich gewesen. Dieser Termin wird sich aufgrund der leer ausgegangenen Ausschreibung nun verzögern.

VERSCHIEDENES - VARIE



HANDSWORK in Tschermers ist spezialisiert auf das Ablagen und Aufrichten von Möbeln, sowie der Herstellung von Teppichen in verschiedenen Techniken, wie Veloursteppiche nach Maß und eigenen Motiven, oder Flecklteppiche.

Bringen Sie Ihre Motive mit, wir machen schöne Teppiche daraus!

Werfen Sie die Möbel Ihrer Großeltern nicht weg, wir machen was daraus, das wunderbar in Ihr modernes Wohnzimmer passt!

Außerdem können sie bei uns Geschenksideen finden, gedrechselte Holzschüsseln in den verschiedensten Größen und Formen, gedrechselte Kerzenständer, bemalte Kärtchen für besondere Anlässe usw.

Gerne übernehmen wir handwerkliche Arbeitsaufträge jeglicher Art.

Rufen Sie uns an oder besuchen Sie uns in unserer Werkstätte, wir haben immer interessante Ausstellungsstücke zu günstigen Preisen. Beispiele unserer Arbeiten gibt es im Schaufenster in der Romstrasse in Meran (Richtung Stadt rechts an der Engstelle) zu sehen.

In unserer Verkaufsstelle SECOND HANDS MÖBEL können Sie hingegen gebrauchte aber gut erhaltene Möbel günstig erwerben. Dieses Magazin ist nun

nicht mehr in Lana ausgelagert, sondern befindet sich seit Mai in Tscherm's, genau oberhalb der Geschützten Werkstätte.

Handwork arbeitet mit ehemaligen Alkoholkranken, die unter der Führung und Anleitung von qualifizierten Handwerkern und Sozialarbeitern die verschiedenen handwerklichen Arbeiten durchführen. Diese Menschen lernen so die alltäglichen Probleme des Lebens wieder zu bewältigen, Ausdauer in der Arbeit zu bekommen, Verantwortung zu übernehmen und dazu Verlässlichkeit und soziale Kompetenz zu üben.

Handwork- eine Art Sprungbrett zurück in die Gesellschaft.

Die geschützte Werkstätte Handwork wird von der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt unterstützt und ist eine Einrichtung vom gemeinnützigen Verein Hands, welcher Hilfe und Anlaufstelle für alkoholranke Menschen ist.

Hier finden Sie uns:

HANDSWORK

Gampenstrasse 14

Tscherm's

Tel: 0473/550620

SKJ DEKANATSTEAM

Am 07. Juni um 19.30 Uhr findet im Schlossgarten von Feldthurns eine Jugendmesse im Freien zum Thema „Grenzen überwinden“ statt.

Besonders alle Jugendlichen sowie interessierten Kinder und Erwachsenen sind herzlich eingeladen!

Pater Anthony Kibira sowie andere Priester des Dekanats werden mit den Jugendlichen die Hl. Messe feiern. Die Messe wird von der Jugendmusikkapelle Feldthurns musikalisch begleitet.

Nach der Messe gibt es ein kleines Buffet, der gesamte Erlös wird einer hilfsbedürftigen Familie in Südtirol zu Gute kommen.

Bei Regen findet die Messe in der Pfarrkirche von Feldthurns statt.

SILBERBERGWERK VILLANDERS

Tag der offenen Tür im Silberbergwerk Villanders

Weihe der Bergknappen Fahne

Weihe der neu restaurierten St. Anna Kirche

am Sonntag, 8. Juni 2008

Von allen Seiten wandern wir nach St. Anna. Dort feiern wir um 11 Uhr gemeinsam den Sonntagsgottesdienst.

Es folgt die Einweihung der neuen Bergknappen Fahne und des neu restaurierten Anna Kirchls.

Danach gibt es Speis und Trank, Musik, Spiele in Wiese und Wald. Nach einer kurzen Wanderung zum Bergwerk besteht die Möglichkeit den Elisabethstollen zu befahren. Genießen Sie seine Schönheiten.

Für Kinder und Erwachsene erzählt Michaela Sagen rund um das Bergwerk.

Der Kultur- und Museumsverein Villanders lädt Jung und Alt herzlich ein

INFO: www.bergwerk.it

info@bergwerk.it

KONZERT

Klassisches Konzert am 12.06.2008 um 20.30 Uhr im Schloss Velthurns mit der Gruppe Kleitschophones

über
**4 Wochen Fitness und
Wellness für nur € 19,90**

Rufen Sie an und vereinbaren Sie Ihren ersten Kennenlern-Termin!

Einzulösen bis 31. August

Fitness Center Klausen
des Braito Andreas

**FITNESS
CENTER
KLAUSEN**
Für Ihr Wohlbefinden

GUTSCHEIN

Langgögen 30, Tel. (0039) 0472 846 305, Mobil (0039) 348 233 08 67

Tel.: ☎ **0472 846 305**
www.fitnesscenterklausen.com

- Hirschenwirt Latzfons sucht für den Zeitraum Mitte Juli bis Ende November eine Frau zur Mithilfe in der Küche. Tel. 0472/545184 oder 333/1262875(*)
- Kühl- Gefriergerät, 3Sterne,166 L. Kühlschrank, 55 L. Gefrierschrank, antibakteriell von Bosch, wegen Umzug an Selbstabholer zu verkaufen. VB 180,- E (NP 370,-E), Tel.:320/4278553
- Einheimisches Zimmermädchen (part-time) bis Mitte Oktober gesucht. Pension Spitalerhof, Klausen Tel. 0472-847612
- Suche günstige, möblierte Wohnung, ca. 60 m², in Klausen und Umgebung mit Parkmöglichkeit. Tel. 333 6234232."
- Wir stellen für den Zeitraum Juni-September 2008 und Oktober-Dezember 2008 in St. Christina-Wolkenstein-Klausen einen Briefträger ein. Erforderte Dokumente: Führerschein „B“ und Zweisprachigkeitsnachweis. Weitere Auskünfte: Postamt Klausen Tel. 0472/848650

Assumiamo portalettere a tempo determinato a S. Cristina -Selva di Valgardena-Chiusa, per il periodo giugno-settembre 2008 e ottobre-dicembre 2008. Documenti richiesti: Patente "B" e attestato bilinguismo. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'ufficio postale di Chiusa

(*) bezahlte Anzeige

Neu eröffnete Wäscherei in St. Christina/Gröden

LAVANDERIA WÄSCHEREI

GARDENA

**Wir bieten Bad- Tisch und Bettwäsche für Hotels, Pensionen
und Garnis.**

**Außerdem bieten wir einen guten Service;
Pünktlichkeit und Sauberkeit**

Bei Anruf (Tel. 328-1083265) sind wir sofort zur Stelle

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*



07.06.2008

Dr. Gottfried Braun

Tel. 0472/840146

08.06.2008

Dr. Luca Chirizzi

Tel. 0471/654167

oder 338/1608731

14.06.-15.06.2008

Dr. Josef Mulser,

Tel. 0472/843177

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



07.06.-13.06.08

Dr. Albrecht Peer, Mühlbach

Dr. Albrecht Peer, Rio di Pusteria

14.06.-20.06.08

Dr. Jörg Aichner, Klausen

Dr. Jörg Aichner, Chiusa

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **21.06.2008**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 16.06.2008** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **21.06.2008**. Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì 16.06.2008** alle ore **12.00** in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Evi Gasser und Maria Gasser Fink



www.volksbank.it

Für Ihre sorgenfreie Genesung: Polizze »H«.

Weltweit gültig bei stationärem Aufenthalt
in öffentlichen und privaten Krankenhäusern.
Jetzt zu noch besseren Konditionen!

Willkommen im Leben.



Volksbank